CITY COLLEGE OF SAN FRANCISCO
Catalog 2002–2003

BOARD OF TRUSTEES
Rodel E. Rodis, President
Johnnie L. Carter, Jr., Vice President
Dr. Natalie Berg
Dr. Anita Grier
Milton Marks III
Julio J. Ramos
Lawrence Wong
Toni Hines, Student Trustee
Dr. Philip R. Day, Jr., Chancellor
CHARTERING AGENCY
City College of San Francisco was chartered by the Board of Education, State of California, on April 17, 1935.

ACCREDITING AGENCY
City College of San Francisco is accredited by the Accrediting Commission for Community and Junior Colleges of the Western Association of School and Colleges, 3402 Mendocino Avenue, Santa Rosa, CA 95403, 707-569-9177, an institutional accrediting body recognized by the Council on Postsecondary Accreditation and the U.S. Department of Education.

MAILING ADDRESS & MAIN TELEPHONE NUMBER
50 Phelan Avenue • San Francisco, California 94112 • (415) 239-3000

INTERNET ADDRESS
www.ccsf.edu

ACKNOWLEDGEMENTS
Published by City College of San Francisco through the joint efforts of the offices of the Vice Chancellor of Academic Affairs and Marketing and Public Information, with special thanks to Editor Eriberto N. Nacion, Jr.

Most photographs used inside the catalog are by Staff Photographer Monica Davey and Sharon Hall.

All information in this catalog is subject to change without prior notice. Information is as of February 22, 2002. Consult other official campus publications for updates.
TABLE OF CONTENTS

Catalog 2002-2003

Volume 68

Vision and Mission Statement ................................................. iv
Chancellor's Message .......................................................... v
A Student's Right to Privacy .................................................... vi
Student Right-to-Know .......................................................... vi
Information and Assistance .................................................... vii
A Glance at City College ....................................................... viii-ix
Administrative Staff ............................................................. x
Principal Locations Maps ....................................................... xi
Ocean Avenue Campus Map .................................................... xii
Equal Opportunity Statement ................................................... xiii-xiv
Overview of the College ......................................................... 1
Calendar of Instruction .......................................................... 7
Admission to the College ......................................................... 11
General Information ............................................................. 19
Financial Aid and Scholarships ................................................ 27
College Rules and Regulations ................................................ 33
Academic Policies and Procedures ............................................. 45
Learning Resources and Student Services .................................. 55
Associate Degree Graduation Requirements .............................. 63
Transfer Information ............................................................. 69
Programs and Courses ......................................................... 83
Faculty and Administration .................................................... 325
Appendix .............................................................................. 363
Index ..................................................................................... 367
Vision Statement for City College of San Francisco

City College of San Francisco will continue to be a leading center for teaching and learning. Students from all backgrounds and cultures will have access to affordable, high quality programs that meet their lifelong educational needs. The college will continue to build upon its commitment to educational excellence, service to our diverse communities and preparation for civic engagement.

Mission Statement

To fulfill our vision, City College of San Francisco provides educational programs for:

- Achievement of associate degrees of art or science.
- Transfer to baccalaureate institutions.
- Acquisition of the necessary career education and skills to successfully participate in the workplace and global economy.
- Promotion of economic development and job growth in the Bay Area region.
- Mastery of skills necessary for competence in English as a second language and for citizenship.
- Completion of the requirements for the adult high school diploma and GED.
- Cultural enrichment, lifelong learning and life skills.

To ensure that students reach their educational goals, the college provides academic and student support services, basic skills programs, continuing education programs, and training for workforce needs of public and private sector agencies and businesses.
Welcome to City College of San Francisco and a BIG Thank You

City College of San Francisco is proud to serve you and thousands of other San Franciscans, many of whom supported the College’s Proposition A on November 2001. I’m very pleased to report that City College’s Education Bond passed by 73 percent, the largest such vote for a California community college. As you view the pictorial campus dividers in this catalog, I would like to elaborate on what the $195 million Education Bond will mean for you, your family and future generations.

If you live in the City’s Mission District, the Education Bond provides matching funds for the new Mission Campus located on Mission Street. City College needed these local dollars to bridge the gap between what the statewide formula provides for all community colleges for building campuses/buildings and the reality of building in high cost urban areas like San Francisco. Picture yourself sitting in the new Mission campus—equipped with the latest learning tools—and realizing your dreams. Imagine also the convenience of just walking over to your neighborhood CCSF campus!

If you live in the Chinatown/North Beach District, the Education Bond means a new campus at 1 Columbus Avenue. It will include an expanded Library, numerous classrooms with state-of-the-art equipment, even a multipurpose room for community use. This new campus will offer even more English as a Second Language courses and Citizenship classes for the many immigrants who have found a haven in San Francisco.

For residents of the Third Street Corridor, you can now be assured that the Evans Campus and the Southeast Campus together will continue to serve your educational needs. If you work or live in the downtown area, you can attend business courses at the centrally located Downtown Campus which will be greatly enhanced by three renovated floors. The first floor will now house the College’s Educated Palate, a dining facility open to the public and operated by students enrolled tuition-free in the popular noncredit Hospitality Program. The Downtown Campus will also boast of an expanded Library to accommodate the needs of working adults.

San Franciscans will also benefit from the completion of the College’s computer network so critical to better district-wide communication and outreach to the local and global community. Additionally, you can take advantage of a new classroom facility for Child Development and Teacher Training, a new community Health and Wellness Center, and a new community Cultural, Performing, and Media Arts Center, all coming to the Ocean Avenue Campus. Although the College has made great progress in recent years in modifying its buildings for disabled access, additional needs remain and will be addressed by the Education Bond.

City College of San Francisco was founded in 1935. It is expected that our facilities are aging. You deserve high quality educational facilities, and City College can now ensure that our aging facilities are repaired, renovated or replaced. Thank you very much for investing in our future and yours.

Sincerely,

Dr. Philip R. Day, Jr.
A STUDENT’S RIGHT TO PRIVACY

Occasionally, City College of San Francisco receives requests from various entities or private persons seeking directory information on our students. These entities can be public, private or governmental in origin, e.g., private scholarship search companies, public and private colleges and universities, U.S. Military (Department of Defense and others.

“Directory Information” is defined as information contained in an educational record of a student which would not generally be considered harmful or an invasion of privacy if disclosed. It includes, but is not limited to the student’s name, address, telephone listing, date and any place of birth, level of education, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent previous educational agency or institution attended.

Directory information may be released at the discretion of the college; however, under Federal and State law, a student has the right to ask that City College of San Francisco withhold directory information about him/her. Once the request is made, directory information will be withheld from all entities. The college assumes no liability for honoring a student’s request that such information be withheld.

Students who believe that directory information (that includes courses of study such as Gay and Lesbian Studies, Ethnic Studies, etc.) may identify their race, ethnicity, sexual orientation or otherwise subject them to discriminatory treatment, should be aware they have the option of not having any confidential information released to any group, agency or organization.

A request by a student to withhold directory information must be directed to the Dean of Admissions and Records in writing. This formal request must be made within the first two (2) weeks of the beginning of the academic year. Students who enroll other than in the beginning of the academic year (fall semester) must submit their request within the first two (2) weeks of the onset of his/her enrollment. This request must be signed and dated by the student. Students may also come to the Office of Admissions and Records and complete a “Request to Withhold Directory Form.”

For further information, please contact Admissions and Records, Conlan Hall, Room E-107, telephone (415) 239-3291.

EDUCATION CODE SECTION 66500 COMPLIANCE

In compliance with Education Code Section 66500, information regarding the obligation of male students to comply with the federal Military Selective Service Act by registering with Selective Service will be attached to all financial aid applications. Additionally, Selective Service registration cards will be available in the office of Admissions and Records at the Ocean Avenue Campus.

STUDENT RIGHT-TO-KNOW

In accordance with federal law, City College of San Francisco is required to publish annually its “Student Right-To-Know” (SRTK) transfer preparation/graduation/completion and other transfers rates. These rates are determined by the California Community College Chancellor’s Office and are based on a limited cohort of students. The rates are derived by tracking a Fall cohort of students over three years and dividing the number of students who successfully become transfer prepared/graduate/complete or actually transfer by the number in the initial cohort.

This information is updated annually and is available online at http://www.ccsf.edu/Info/srtk.html

It is also available upon request from the City College of San Francisco Office of Research, Planning and Grants, 50 Phelan Ave., Box C-306, San Francisco, CA 94112, telephone (415) 239-3014.
INFORMATION AND ASSISTANCE — ALL TELEPHONE NUMBERS AREA CODE 415

Adding & Dropping Classes
Smith Hall, Room 118 239-3732

Admissions & Records (Credit)
Conlan Hall, Room 107 239-3285

Admissions & Records (Noncredit)
31 Gough St. Room 19 241-2286

African-American Achievement Program
Bungalow 500 452-5315

Associate Dean of Student Advocacy, Rights & Responsibilities
Conlan Hall, Room 106 239-3145

Associated Students
Student Union, Room 209 239-3108

Awards/Certificates Evaluation
Conlan Hall, Room 2 239-3486

Bookstore (Textbooks)
Conlan Hall, Room 109 239-3470

Bookstore Annex (Supplies, Clothing)
11 Pheine Ave 452-5210

CalWORKS
Bungalow 609 452-5700

Career Development & Placement Center
Science Hall, Room 127 239-3117

Child Care
Bungalow 320 239-3462

College Development
Science 193 239-3816

Computer Labs:
Academic and Write Place
Rosenberg Library, Room 207 452-5511
Business Department Computer Lab
Cloud Hall, Room 111 239-3769
Instructional No. 1
Batmale Hall, Room 301 239-3492
Instructional No. 2
Science Hall, Room 8 239-3197
Word Processing Room
Rosenberg Library, Room 521 452-5500

Continuing Education
Fort Mason Art Center 561-1860

Counseling
Conlan Hall, Room 205 239-3296
Also located: Arts Building, Room 201, Bungalow 623, Cloud Hall, Room 207, North Gym, Room 104, South Gym, Room 116

Disabled Student Programs & Services (DSPS)
Rosenberg Library, Room 323 (VTDD 452-5451) 452-5481

Early Childhood Mentor
Bungalow 213 452-5600

English Eligibility
Batmale Hall, Room 514 239-3574

Extended Opportunity Programs & Services
EOPS Center 239-3561
Family Resource Center
Student Union, Upper Level 239-3109
Financial Aid, Fee Waiver, Student Loans
Cloud Hall, Room 324 239-3575
Foreign Student Admissions
Conlan Hall, Room 107 239-3837
Foreign Student Counseling
Cloud Hall, Room 212 239-3942
Foreign Students Intensive English Program
Cloud Hall, Room 208 239-3895

Grades, Mid-Term & Final
Log on to WEB4 or Call STARS at the appropriate time. See Current Time Schedule 452-0600

Graduation Petition & Transfer Credit Evaluation
Conlan Hall, Room 107 239-3840
HIV/STD Education Office
Cloud Hall Mezzanine – 4th Floor 452-5202
Honors Program
Arts Building 304 239-3542
Information Booth
Conlan Hall Lobby 239-3628
International Student Admissions
Conlan Hall 107 239-3837
Language Center
Rosenberg Library, Room 205 452-5555
Latina/o Service Center
Cloud Hall 364 452-5335
Learning Assistance Center
Rosenberg Library, Room 207 452-5502
Louise & Claude Rosenberg, Jr., Library & Learning Resource Center 452-5400
Lost and Found
Cloud Hall, Room 119 239-3200
Marketing/Public Information
Science Hall, Room 194 239-3680
Matriculation Services
Conlan Hall, Room 204 239-3751
Media Center
Rosenberg Library, Room 403 452-5423
Older Adults Department
Mission Campus 550-4415
Online & Telecourse Office
Bungalow 210 239-3885
Outreach & Recruitment Services
Science 121 239-3556
Parking Information & Enforcement
Cloud Hall, Room 119 239-3200
Parking, Student Permits
Conlan Hall, Room 104 239-3345
Police/Public Safety
Cloud Hall, Room 119 239-3200

Prerequisite Information Desk
Conlan Hall, Room 204 239-3573
Re-Entry to Education Program
Smith Hall, Room 106 239-3297
Registration Center/Fee Payment
Smith Hall, Room 118 239-3858
Residency Requirements
Conlan Hall, Room 107 239-3287
Resident Fees, Foreign Student & Non-Resident Tuition
Smith Hall, Room 118 239-3521
Room Usage, Facilities Rental
Science Hall, Room 142 239-3133
Scholarship Information
Bamale Hall, Room 366 239-3339
Student Account Services
Bungalow 619 239-3450
Student Accounting
Conlan Hall, Room 104 239-3760
Student Activities
Student Union, Room 205 239-3212
Student Health Services
Bungalow 201 239-3110
Study Abroad Program
Cloud Hall, Room 212 239-3778
Testing & Assessment
Conlan Hall, Room 203 239-3128
Transcripts
Conlan Hall, Room 107 239-3838
Transfer Center
Science Hall, Room 132 239-3748
Veteran’s/Educational Benefits Office
Conlan Hall, Room 2 239-3486
Women’s Resource Center
Smith Hall, Room 103 239-3112
Working Adults Degree Program
Mission Campus, 106 Bartlett 550-4502
Southeast Campus, 1800 Oakdale 550-4300

SCHOOL OFFICES
Applied Science & Technology
Evans Campus, 1400 Evans Ave 550-4440
Behavioral & Social Science
Ocean Avenue Campus, Arts 208 239-3174
Business
Downtown Campus, 800 Mission 267-6500
Health & Physical Education
John Adams Campus, 1860 Hayes 561-1900
International Education & English as a Second Language
Chinatown Campus, 940 Filbert 561-1850
Liberal Arts
Ocean Avenue Campus, Arts 301 239-3127
Science & Mathematics
Ocean Ave. Campus, Science 150 239-3665
City College of San Francisco is the largest multi-campus single community college district in the nation, educating more than 100,000 students annually.

CCSF offers Credit and Noncredit classes at 10 campuses and more than 150 sites throughout the city of San Francisco. The 10 City College campuses and their locations are: Alemany (Tenderloin), John Adams (Western Addition/Haight-Ashbury), Castro/Valencia, Chinatown/North Beach, Downtown, Evans (India Basin/Bayview), Mission, Southeast (Bayview/Hunters Point), Airport (SF International Airport), and the oldest campus at 50 Phelan Ave. (Ocean View/Merced/Ingleside).

City College takes pride in providing innovative educational programs that are affordable and accessible.

These programs are designed to help students: meet their general educational requirements for four-year colleges and universities; update their job skills; prepare for a career change; remove educational deficiencies; or pursue personal enrichment.

City College's more than 2,000 faculty members are dedicated to excellence and provide quality instruction in 150 academic and vocational programs. Course topics range from computers to health careers, to aircraft and automobile mechanics, to art, international business and foreign languages, plus many more.

The College confers Associate of Arts and Science degrees and grants Certificates of Completion to students enrolled in vocational programs.
A GLANCE AT CITY COLLEGE

More than 4.66 million students have been served in the Louise and Claude Rosenberg, Jr. Library and Learning Resource Center since it opened in 1996 on the Ocean Avenue Campus. It is the largest library on any community college campus in California. This learning facility provides students with interactive language labs, teleconferencing facilities and state-of-the-art computer resources.

The Rosenberg Library overlooks City College’s Rams Stadium, pictured at left, which was completely renovated in 1997.

City College of San Francisco encourages all students to reach their full potential. In addition to classroom experiences, the college offers an opportunity to participate in student government, listen to lectures and concerts by popular speakers and artists, join student activity groups, and try out for athletic teams, theatrical groups and special interest organizations.

More than one million students have received an education at City College of San Francisco since its opening in 1935. CCSF alumni are located throughout the world.
# ADMINISTRATIVE STAFF

## OFFICE OF THE CHANCELLOR

- **Dr. Philip R. Day, Jr.**
  - Chancellor
- **Peter Goldstein**
  - Vice Chancellor, Administration and Finance
- **Dr. Don Griffin**
  - Vice Chancellor, Student Development
- **Frances Lee**
  - Vice Chancellor, Academic Affairs
- **Dr. Kathleen Alioto**
  - Dean, College Development
- **Dr. Robert Gabriner**
  - Dean, Research, Planning and Grants
- **Kristen Hershbell**
  - Associate Dean, Grants & Resource Development
- **Linda Jackson**
  - Associate Dean, Affirmative Action/ADA Coordinator
- **Lawrence Klein**
  - Dean, Special Projects
- **Dr. Ronald Lee**
  - General Counsel
- **Martha Lucey**
  - Dean, Marketing and Public Information
- **Leslie Smith**
  - Dean, Special Assistant to the Chancellor for Governmental Relations

## OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR OF ACADEMIC AFFAIRS

- **Frances Lee**
  - Vice Chancellor, Academic Affairs
- **Phyllis McGuire**
  - Associate Vice Chancellor, Workforce and Economic Development & Dean, Evans Campus
- **Dr. Carlota del Portillo**
  - Dean, Mission Campus
- **Dr. Brian Ellison**
  - Dean, Instruction/Curriculum/Tenure Review
- **Dr. Steven Glick**
  - Dean, School of Business & Downtown Campus
- **Linda Squires Grohe**
  - Dean, School of Health & Physical Education & John Adams Campus
- **Terrance Hall**
  - Dean, Faculty Support/Scheduling
- **Sandra Handler**
  - Dean, School of Behavioral & Social Sciences
- **Dr. Veronica Hunnicutt**
  - Dean, Southeast Campus
- **Rita Jones**
  - Dean, Library and Learning Resources
- **Joanne Low**
  - Dean, School of International Education & ESL & Chinatown/North Beach Campus
- **Dr. Bruce Smith**
  - Dean, School of Liberal Arts & Castro/Valencia Campus
- **Judy Teng**
  - Dean, Contract Education/Community Services

---

### Gary Tom
- Dean, Alemany Campus & Fort Mason Center
- **Dr. Chi Wing Tsao**
  - Dean, School of Science & Mathematics

## OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR OF STUDENT DEVELOPMENT

- **Dr. Don Griffin**
  - Vice Chancellor, Student Development
- **Ted Alfaro**
  - Director, Latino Services Network
- **Dr. Henry L. Augustine**
  - Director, African American Scholastic Programs
- **Robert Balestreri**
  - Dean, Admissions & Records (Registrar)
- **Jorge Bell**
  - Associate Dean, Financial Aid
- **Elizabeth Brent**
  - Dean, Outreach and Recruitment Services
- **Bernice Brown**
  - Dean, CalWORKS Education and Training
- **Nicholar Chang**
  - Dean, Matriculation/Assessment Testing Services
- **Frank Chong**
  - Dean, Student Affairs
- **Charleton "Skip" Potch**
  - Associate Dean, Student Activities
- **Lawrence Klein**
  - Dean, Special Projects (EOP/Financial Aid Services)
- **MaryLou Leyba**
  - Associate Dean, Admissions & Records (Noncredit)
- **Rodney Santos**
  - Associate Dean, Student Advocacy, Rights and Responsibilities
- **Vacant**
  - Dean, EOP & Financial Aid Services

## OFFICE OF THE VICE CHANCELLOR OF ADMINISTRATION AND FINANCE

- **Peter Goldstein**
  - Vice Chancellor, Administration and Finance
- **Steven Hale**
  - Employee Relations Manager
- **Stephen Herman**
  - Dean, Administrative Services
- **Mamie How**
  - Dean, Educational Technology Office
- **James Keenan**
  - Director, Buildings and Grounds
- **James Kendrix**
  - Chief Financial Officer
- **Mia Nguyen**
  - Associate Dean, Staff Development & Human Resources
- **Doug Re**
  - Dean, ITS Systems and Operations
- **Daniel St. John**
  - Management Analyst
- **Clara Starr**
  - Dean, Human Resources
City College of San Francisco (CCSF) offers classes at 12 campus locations and more than 150 other instructional sites throughout San Francisco.

The CCSF Campus locations are:
A. Ocean Avenue Campus, 50 Phelan Ave.
B. Alemany Campus, 750 Eddy St.
C. Chinatown/North Beach Campus, 940 Filbert St.
D. Downtown Campus, 800 Mission St.
F. John Adams Campus, 1860 Hayes St.
G. Evans Campus, 1400 Evans Ave.
H. Mission Campus, 106 Bartlett St.
I. Southeast Campus, 1800 Oakdale Ave.
J. Adult Learning and Tutorial Center, 31 Gough St.
K. Castro/Valencia Campus, 1220 Noe St.
L. Airport Campus, Bldg. 928, San Francisco International Airport

Identified below are some of CCSF's larger instructional sites:
1. San Francisco Senior Center, 890 Beach St.
2. Marina Middle School, 3500 Fillmore St.
5. On Lok, 1333 Bush St.
6. Jewish Community Center, 3200 California St.
7. Laurel Hill Nursery School, 401 Euclid Ave.
8. Park Presidio Church, 4301 Geary Blvd.
9. Delancey Street Foundation, 600 Embarcadero
10. Glide Memorial Church, 330 Ellis St.
12. Walden House, 815 Buena Vista West
13. Mission High School, 3750 18th St.
14. El Colegio de Mision, 3351 23rd St.
15. Mission Language Vocational School, 2929 19th St.
16. Sunset Community Education Center, 3151 Ortega St.
17. Stationary Engineers JATC 560 Barneveld Ave
18. YMCA (Stonestown), 333 Eucalyptus Dr.
19. Recreation Center for the Handicapped, 207 Skyline
21. Visitacion Valley Community Center, 66 Raymond St.
EQUAL OPPORTUNITY STATEMENT

The San Francisco Community College District is committed to providing a workplace and an educational environment free of discrimination, harassment, intimidation, threats, or coercion based on a legally protected status. Therefore, it is the policy of the San Francisco Community College District to provide all persons with equal employment and educational opportunities in all of its programs and activities regardless of race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, religion, age, gender, marital status, domestic partner status, sexual orientation, disability or AIDS/HIV status, medical conditions, gender identity, or status as a Vietnam-Era veteran. Further, the District does not tolerate retaliation against any employee or student for making a valid complaint or charges under the provisions of its nondiscrimination procedures, or for cooperating in an investigation. The San Francisco Community College District complies with all applicable laws, including Titles VI and VII of the Civil Rights Act of 1964, the Age Discrimination in Employment Act, Sections 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act of 1990, Title IX of the Education Amendments of 1972, California Government Code Section 11135 et. seq. and all applicable regulations, and with all applicable requirements related to receipt of federal and/or state funds. The compliance officer/Coordinator for purposes of this policy is the District Affirmative Action Officer, 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281. Information concerning the provisions of the applicable laws and complaint procedures is available from the District Affirmative Action Officer.

PAHAYAG TUNGKOL SA PANTAY NA OPORTUNIDAD

Ang San Francisco Community College District (San Francisco Distrito ng Kolehiyong Pang-madla) ay nakapangako na magbigay ng lugar ng trabaho at kapaligiran edukasyonal nang walang diskriminasyon, harassment (paulit-ulit na paggugulo), pananakot, pagbabanta, o pagpipilit at magbigay ng katuyang ipagtanggol batay sa batas. Sa gayon, ito ay patakarang ng San Francisco Community College District na magbigay ng trabaho sa lahat ng tao nang magkapareho at pagkakataong edukasyonal sa lahat ng programa at mga gawain nito nang hindi isaaling-alang ang lahi, kulay, angkang pinamumulan, bansang pinanggalingan, pagkilala ng grupong panlahi, relihiyon, edad, kasarian, kalagayan ng pag-asawa, kalagayan may kasamang pantahanan, oriyentasyon ng tauhin, pagkainutil o lagay na may
AIDS/HIV, kondisyon medikal, pagkakakilanlan ng kasar, o kalagayang bilang isang beterano sa panahon ng digmaan sa Vietnam.

Dagdag pa nito, hindi pahintulutan ng Distrito ang paghihiganti laban sa sinumang empeyado o estudyante para sa pagawa ng makatwirang reklamo o sakdal sa ilalim ng mga kondisyon ng pamamaraan walang diskriminasyon, o para sa kooperatiba sa imbestigasyon.

Pinagsusunod ng San Francisco Community College District ang lahat ng naaangkop na batas, kabilang ang Titulong VI at VII ng Civil Rights Act (Batas ng mga Karapatan Sibil) sa taon 1964, ang Age Discrimination (Diskriminasyon dahil sa Edad) sa Employment Act (Batas na Pang-empleyado), Seksiyon 504 ng Rehabilitation Act (Batas na Papapananibagong-ayos) sa taong 1973 at ang Americans with Disabilities Act (Mga Amerikano sa Batas ng Kawalang-lakas) sa taong 1990, ang Titulong IX ng Education Amendments (Pagsususog sa Edukasyon) sa taong 1972, California Government Code Section 11135 et. seq. at ang lahat ng bagay na regulasyon, at kasama lahat ng naaangkop na pangangailangang kaugnay sa pagtanggap ng pondo galing sa federal at/o state.

Ang opisyal/tagapag-ugnay sa pagtupad sa mga layunin ng patakaran ito ay ang District Affirmative Action Officer (Opisyal ng Distrito sa Sang-ayong Pagkilos) na nasa 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281.

Ang impormasyon tungkol sa mga tadhana ng mga naaangkop na batas at pamamaraan ng pag-reklamo ay puwedeng matukha sa District Affirmative Action Officer.

### ĐEKLAȚIJA O RAVNYX VOZNOSNYXCH

Okrugovoj oddel obrazovaniia San-Fransisko skieñt nedopustimymi v sovoy rabeoij i prepodavatel'noj praktike chasah diskriminacii, seksualnykh i drugih domogatel'nostei, zapruchzenia, ugroz i prynjedenu, that sootvetstvuet teorebljamam zakona.

Politika Otdel - predostavlyaet ravnye

### РАВНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Oktornoy отдел образования Сан-Франциско считает недоустимыми в своей рабочей и преподавательской практике случаи дискриминации, сексуальных и других домогательств, запугивания, угроз и принуждения, что соответствует требованиям закона.

Политика Отдела - предоставляют равные возможности в труде и образовании всем, независимо от рося, цвета кожи, происхождения, национальности, принадлежности к этнической группе, религии, возраста, пола, семейного положения, домашнего партнерства, сексуальной ориентации, инвалидности, состояния здоровья (то есть также больных спидом или носителей вируса иммунодефицита), отождествления себя с определенным полом, статуса участника войны во Вьетнаме.

Далее, Отдел не допусит, чтобы кто-либо из сотрудников или студентов был наказан в ответ на справедливую жалобу или критику, или участие в расследовании.

Otkornoy polecheniya образования San-Fransisko sobloždaet vse zakony, vkluchayushchej razdely VI i VII Akta o grazhnax prawax, ot 1964 goda, Akta o reabili-}

### ДЕКЛАРАЦИЯ О РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ

Oкружной отдел образования Сан-Франциско считает недопустимыми в своей рабочей и преподавательской практике случаи дискриминации, сексуальных и других домогательств, запугивания, угроз и принуждения, что соответствует требованиям закона.

Политика Отдела - предоставляют равные возможности в труде и образовании всем, независимо от рося, цвета кожи, происхождения, национальности, принадлежности к этнической группе, религии, возраста, пола, семейного положения, домашнего партнерства, сексуальной ориентации, инвалидности, состояния здоровья (то есть также больных спидом или носителей вируса иммунодефицита), отождествления себя с определенным полом, статуса участника войны во Вьетнаме.

Далее, Отдел не допусит, чтобы кто-либо из сотрудников или студентов был наказан в ответ на справедливую жалобу или критику, или участие в расследовании.

Oкружной отдел образования San-Fransisko соблюдает все законы, включая разделы VI и VII Акта о гражданских правах от 1964 года, Акт о реабили-